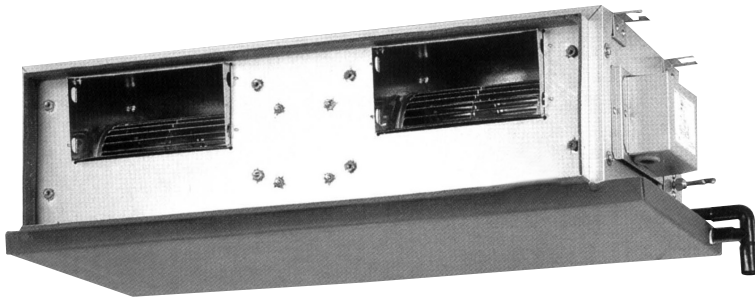


Siesta[®]

INSTALLATION MANUAL



Manuel D'installation
Type d'unité Split

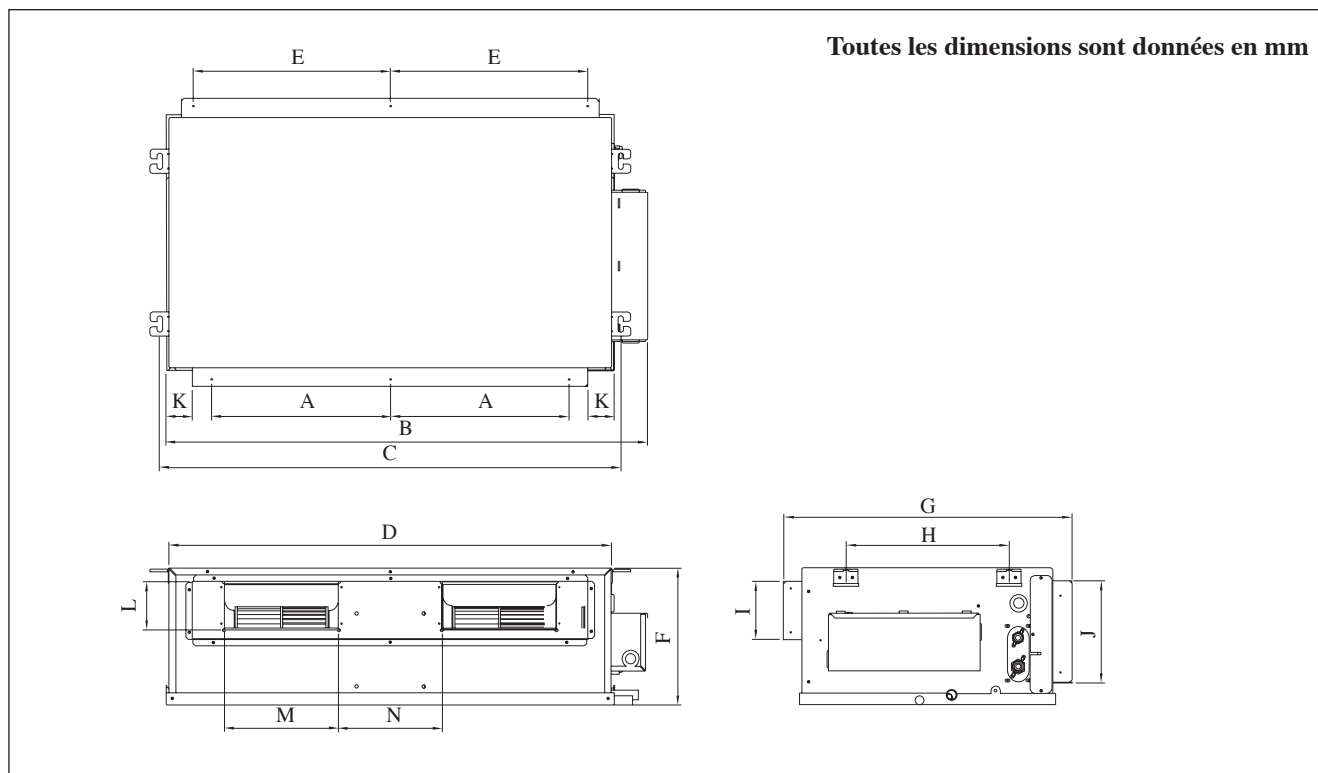
Français

Models

ABQ 71 AV1
ABQ 100 AV1
ABQ 125 AV1
ABQ 140 AV1

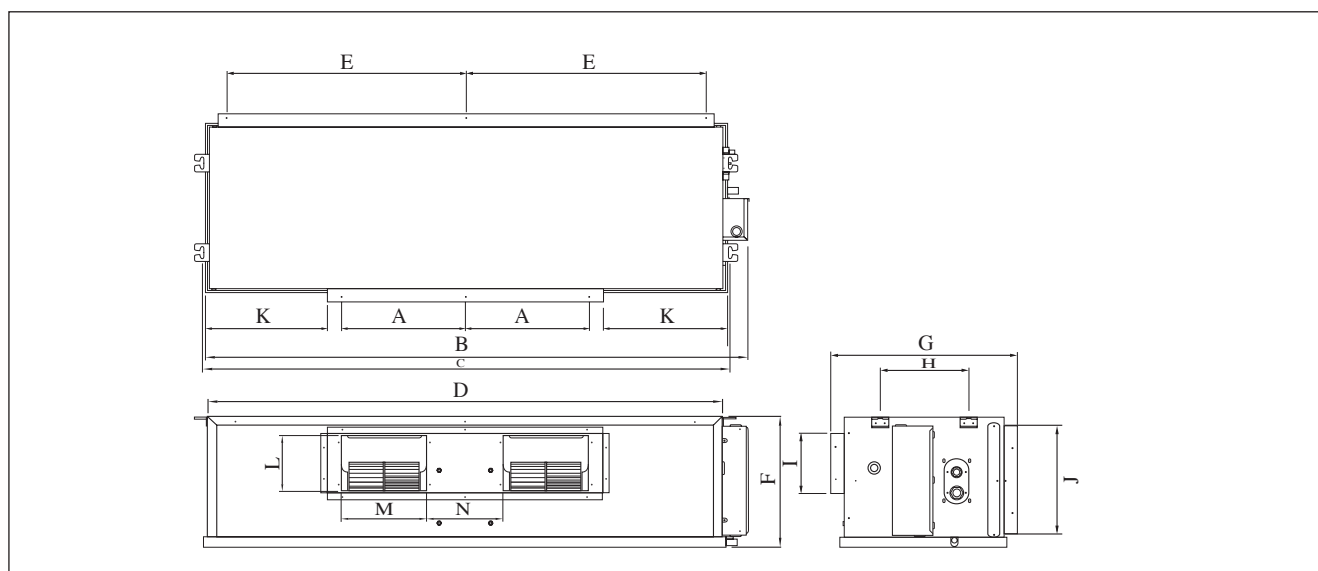
CONTOUR ET DIMENSIONS

Unité Intérieure ABQ 71 / 100 AV1



Dimension / Modèle	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
ABQ 71 AV1	372	1001	959	920	410	285	600	339	121	213	54	100	237	216
ABQ 100 AV1	371	1306	1264	1225	563	305	638	401	182	233	207	155	248	241

Unité Intérieure ABQ 125 / 140 AVI



Dimension / Modèle	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
ABQ 125 AVI	359	1369	1326	1287	593,5	378	541	256	173	306	255,5	160,5	248	220
ABQ 140 AVI	359	1569	1526	1487	693,5	378	541	256	173	306	355,5	160,5	248	220

Traduction des instructions d'origine
Français

MANUEL D'INSTALLATION

Ce manuel fournit les procédures d'installation pour assurer le bon fonctionnement et la sécurité de cet appareil.

Des ajustements peuvent être nécessaires pour suivre les réglementations locales.

Avant d'installer et de faire fonctionner le climatiseur, lisez attentivement ce manuel et conservez-le.

Cet appareil est destiné à être utilisé par des utilisateurs experts ou formés dans les magasins, dans l'industrie légère ou dans les fermes, pour un usage commercial par des personnes non spécialisées.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

⚠ ATTENTION

- L'installation et la maintenance doivent être exécutées par une personne qualifiée qui est familiarisée avec les lois et réglementations en vigueur, et aussi expérimentée dans ce type d'équipements.
- Tous les câblages doivent répondre aux réglementations électriques nationales.
- Avant de commencer le raccordement suivant le schéma électrique, s'assurer que la tension nominale de l'appareil correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- L'unité doit être raccordée à la TERRE pour prévenir tous les risques possibles dues à un défaut d'isolation.
- Aucun câble électrique ne doit toucher la tuyauterie du réfrigérant, le compresseur ou les pièces mobiles des moteurs de ventilation.
- Avant l'installation ou l'entretien du climatiseur, s'assurer que l'appareil est éteint (OFF).
- Débrancher l'appareil du circuit d'alimentation secteur avant de procéder à l'entretien du climatiseur.
- NE PAS retirer le câble d'alimentation électrique de la prise quand l'appareil est sous branché. Il peut en résulter des décharges électriques importantes susceptibles de provoquer un incendie.
- Les unités intérieures et extérieures, le cordon d'alimentation et le câblage de transmission doivent rester à une distance d'au moins 1m des téléviseurs et des radios, ce afin d'éviter les images déformées et les parasites. {En fonction du type et de la source des ondes électriques, des parasites peuvent être entendus même avec une distance supérieure à 1m}.

⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier les points suivants au cours de l'installation.

- **Ne pas installer l'appareil où il peut se produire des fuites de gaz inflammable.**
 - ⊘ En cas de fuite et accumulation de gaz autour de l'appareil, il y a risque d'incendie.
- **S'assurer que le tuyau d'évacuation du condensat est correctement branché.**
 - ⚠ Si le tuyau d'évacuation n'est pas correctement branché, les éventuelles fuites d'eau risquent de mouiller le mobilier.
- **Ne pas surcharger l'unité (en fluide frigorigène).**
 - ⊘ Cet appareil est préchargé en usine. Une charge trop importante risque de provoquer une surcharge électrique ou d'endommager le compresseur.
- **S'assurer que le panneau supérieur de l'appareil est remis en place après l'installation ou l'entretien.**
 - ⚠ Avec un panneau mal fixé l'appareil va fonctionner bruyamment.
- **Les bords coupants et les surfaces du refroidisseur tuulaire présentent un risque de blessure.**
Mieux vaut éviter le contact avec ces endroits.
- **Avant de couper l'alimentation électrique, veiller à ce que l'interrupteur ON/OFF de la télécommande soit en position « OFF » afin d'éviter une mise en marche intempestive de l'appareil.** Si l'interrupteur de la télécommande n'est pas en position « OFF », les ventilateurs de l'appareil se mettront en marche dès que l'alimentation électrique est rétablie. Il peut en résulter un danger pour le personnel d'entretien ou l'utilisateur.
- **Ne pas utiliser d'appareil de chauffage trop près du climatiseur.** Une chaleur excessive peut déformer ou faire fondre le boîtier de plastic.
- **Ne pas installer les appareils à proximité ou près d'un passage de porte.**
- **Ne pas utiliser un appareil de chauffage trop près d'une unité de climatisation ou l'utiliser dans une pièce où, de l'huile minérale ou de la vapeur d'huile existent, cela peut faire fondre ou se déformer les pièces en plastique en raison de la chaleur excessive ou de réaction chimique.**
- **Lorsque l'appareil est utilisé dans la cuisine, le garder loin de la farine qui peut aller dans d'aspiration de l'appareil.**
- **Cet appareil n'est pas approprié pour une utilisation en usine lorsqu'un brouillard d'huile de coupe ou de la poudre de fer existe ou bien quand la tension fluctue grandement.**
- **Ne pas installer les unités à des endroits comme une source d'eau chaude ou une raffinerie de pétrole où des gaz sulfureux existent.**
- **S'assurer que la couleur des câbles de l'unité extérieure et les marquages de bornes sont identiques à ceux de l'unité intérieure.**
- **IMPORTANT: NE PAS INSTALLER OU UTILISER LE CLIMATISEUR DANS UNE BUANDERIE.**
- **N'utilisez pas de câbles joints et torsadés pour l'alimentation électrique entrante.**
- **Évitez d'appliquer directement des produits de nettoyage et de traitement pour bobines sur les pièces en plastique.** Une réaction chimique pourrait se produire et déformer les pièces en plastique.
- **Pour tout renseignement concernant les pièces détachées, contacter votre revendeur agréé.**
- **L'équipement n'est pas conçu pour une utilisation dans une atmosphère potentiellement explosive.**

AVIS

Instructions d'élimination

Cet appareil de conditionnement d'air porte le symbole ci-joint. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.

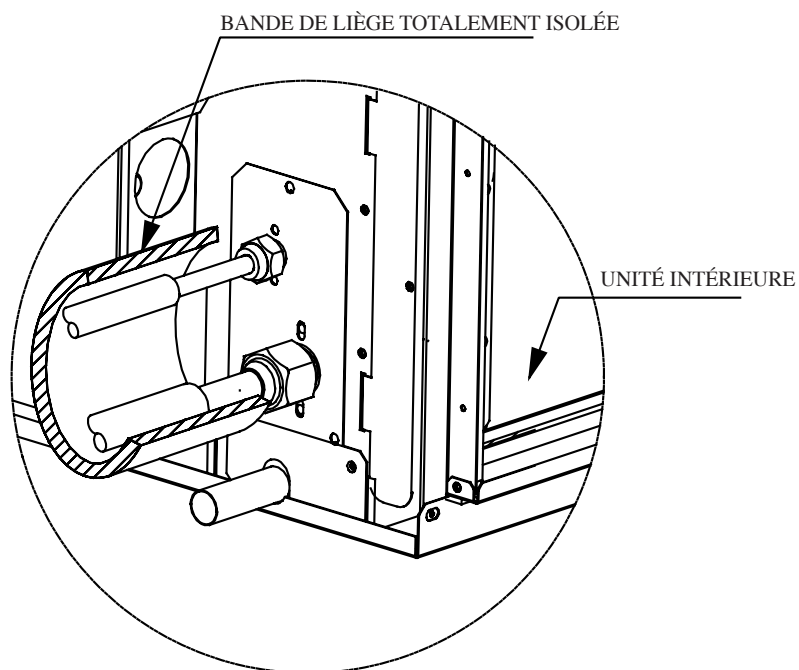
N'essayez pas de démonter vous-même l'appareil : le démontage de l'appareil de conditionnement d'air ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur.

Les appareils de conditionnement d'air doivent être traités dans des installations spécialisées de dépannage, réutilisation ou recyclage. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé. Veuillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.

Les piles de la télécommande doivent être enlevées et éliminées séparément, conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.



DIAGRAMME D'INSTALLATION



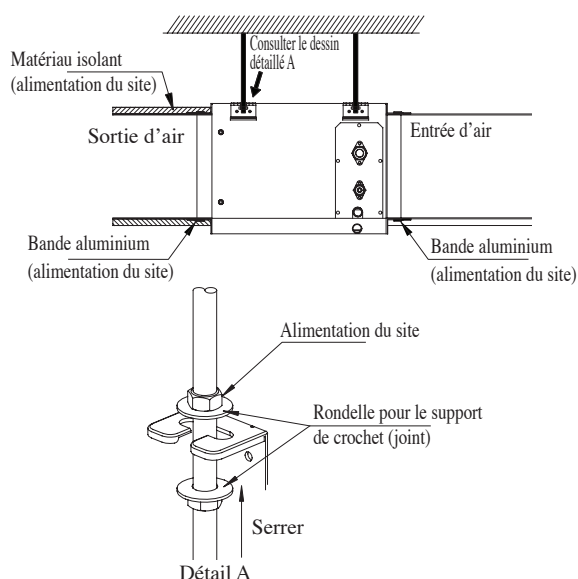
ISOLATION POUR TUYAU DE RACCORDEMENT INTÉRIEUR

INSTALLATION DE L'UNITÉ INTÉRIEURE

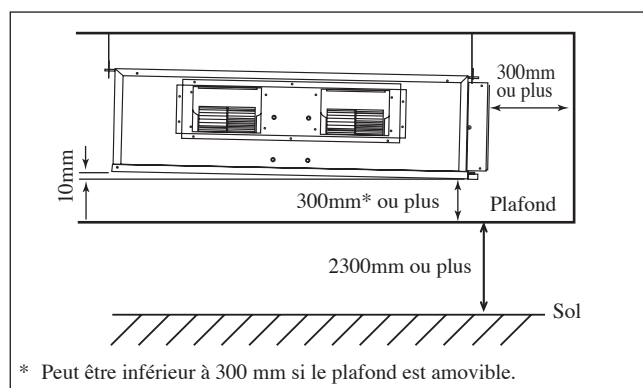
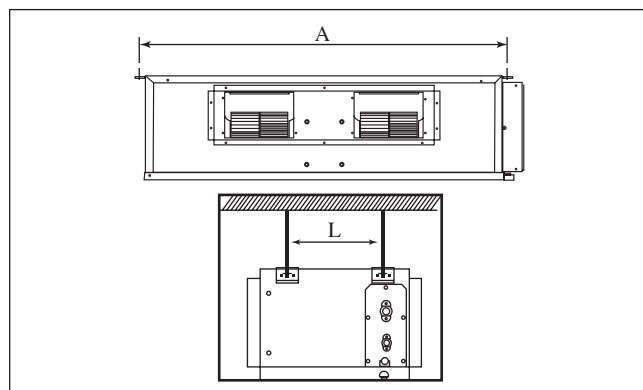
L'unité intérieure doit être installée de façon à ce qu'il n'y ait aucun court circuit de l'air d'évacuation froid. Respectez les dégagements minimums. Ne pas installer l'unité intérieure dans un emplacement où elle peut être exposée à la lumière directe du soleil. L'emplacement doit convenir aux tuyauteries et vidange et il faut prévoir une assez grande distance entre une porte et l'unité.

Montage dissimulé dans le plafond

- Utilisez le crochet fourni avec l'unité.
- Veillez à ce que le plafond soit suffisamment résistant pour soutenir le poids.



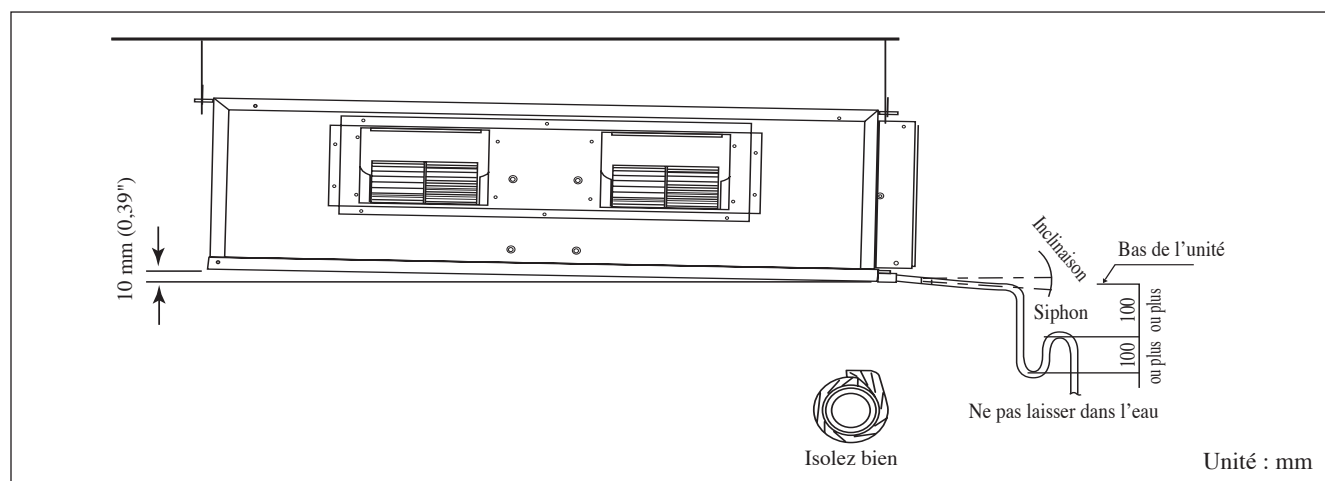
Distance centrale de l'axe (consulter le schéma ci-dessous)



ABQ	A mm (pouce)	L mm (pouce)
71 AV 1	959 (37,8)	339 (13,3)
100 AV 1	1264 (49,8)	401 (15,8)
125 AV 1	1326 (52,2)	266 (10,5)
140 AV 1	1526 (60,1)	266 (10,5)

Laisser un espace libre pour faciliter la maintenance et obtenir un flux d'air optimal, comme indiqué sur le schéma.

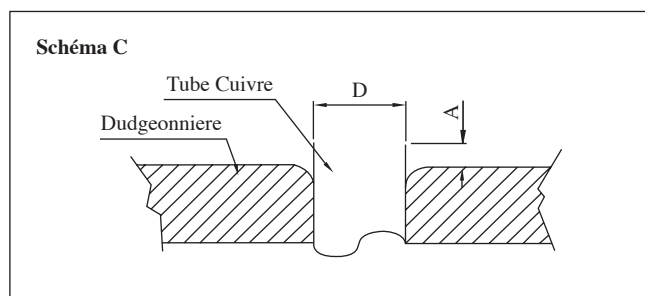
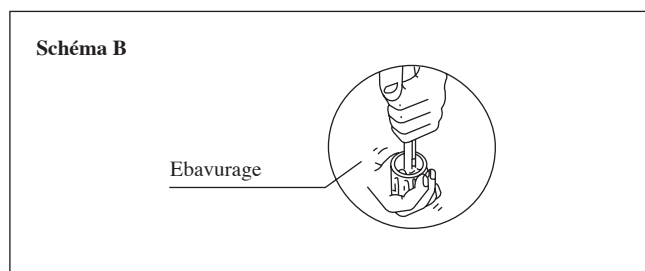
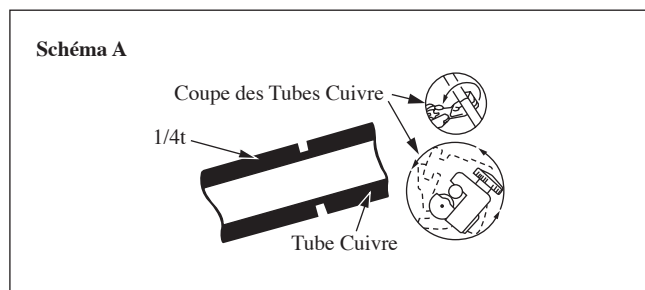
Travaux de tuyauterie de vidange cachée dans le plafond



- Le tuyau de vidange doit être installé comme indiqué dans le schéma (voir le diagramme ci-dessus) pour éviter les dommages causés par des fuites et la condensation.
- Pour un meilleur résultat, maintenez la tuyauterie aussi courte que possible. Donner un peu de pente à la tuyauterie afin d'améliorer le débit.
- S'assurer que le tuyau de vidange est correctement isolé.
- Il est obligatoire de prévoir un siphon à la sortie de la vidange pour soulager la pression qui existe au sein de l'unité par rapport à la pression atmosphérique extérieure lorsque l'appareil est en fonctionnement. Le siphon de vidange est pour éviter la possibilité d'éclaboussures ou une odeur.
- Gardez les tuyaux le plus droit possible pour un nettoyage facile et éviter l'accumulation de saleté et de débris.
- Réaliser un test de vidange d'eau une fois que l'installation est terminée. Assurez-vous que le débit de vidange est bon.
- Dans les milieux humides, utilisez une vidange supplémentaire pour couvrir toute la zone de l'unité intérieure.

Travail Des Tuyauteries Et Technique Flare

- Ne pas utiliser de tuyauteries en cuivre encrassé ou endommagé. Si de la tuyauterie, un évaporateur ou un condensateur a été exposé ou a été ouvert pendant 15 secondes, passer le système à l'aspirateur. En général, ne pas retirer le plastique, les prises de caoutchouc et les écrous de cuivre des soupapes, des raccords, de la tuyauterie et des bobines jusqu'à ce qu'ils soient prêts à être installés.
- Si l'on doit effectuer un travail de soudage, s'assurer que le nitrogène passe par les tuyauteries et les raccords pendant que le travail de soudage est effectué. Cela éliminera la formation de suie sur les parois internes des tuyauteries de cuivre.
- Couper les tuyaux progressivement, en faisant avancer la lame du coupe-tube lentement. Une coupe profonde et forcée va déformer le tube davantage et ainsi causer plus de bavures. Voir Schéma A
- Ebarber les bords coupés des tubes à l'aide d'un alésoir, comme le montre la Schéma B, pour éviter toutes irrégularités sur les faces évasées, qui risqueraient de causer des fuites de gaz. Tenir le tuyau en haut et l'ébarbeur à une position plus basse pour éviter que des morceaux de métal n'entrent dans le tuyau.



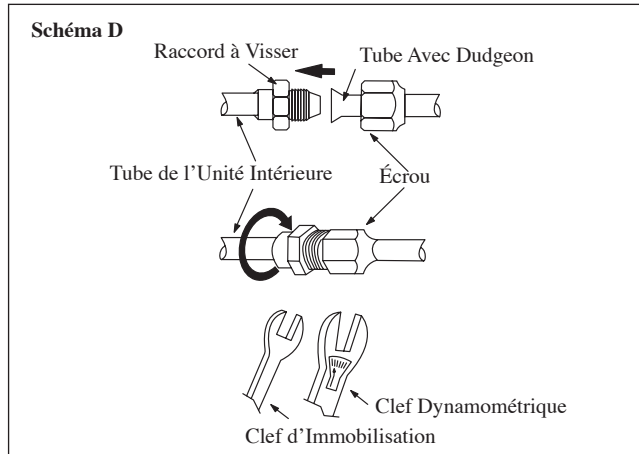
- Relier les écrous 'flare' montés sur les connexions des unités intérieure et extérieure aux tubes de cuivre.
- La longueur exacte de tube dépassant de la face du bloc d'estampage dépend du type d'outil à mandriner utilisé. Voir Schéma C
- Placer le tube fermement dans la dudgeonniere. Aligner les côtés dé et pilon de la dudgeonniere, puis serrer le pilon au maximum.

Raccordement de la tuyauterie aux unités

- Aligner les tubes et serrer l'écrou à la main d'abord. Voir Schéma D
- Enfin, serrer l'écrou à l'aide d'une clef dynamométrique jusqu'au clic.
- En serrant l'écrou avec la clef dynamométrique, veiller à respecter le sens de la flèche indiqué sur la clef.
- Le raccordement du tuyau de réfrigérant doit être isolé par du polyuréthane à cellules fermées.

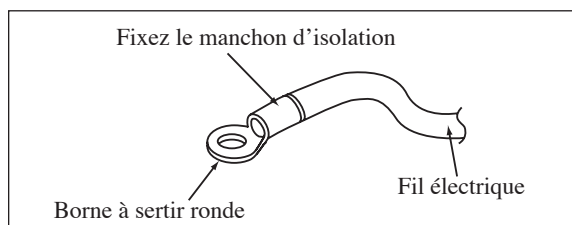
Ø Tube, D		A (mm)	
Pouce	mm	Impérial (Type d'écrou à oreilles)	Normal (Type d'embrayage)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0

Tuyau, mm (pouce)	Couple, Nm / (ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3)
9,52 (3/8")	42 (31,0)
12,70 (1/2")	55 (40,6)
15,88 (5/8")	65 (48,0)
19,05 (3/4")	78 (57,6)

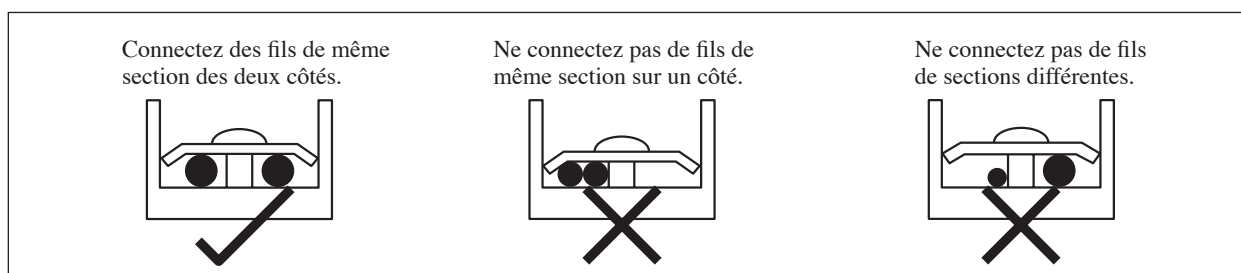


RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

- Tous les fils doivent être fermement connectés.
- Aucun fil électrique ne doit toucher ni la tuyauterie du réfrigérant, ni le compresseur, ni les pièces mobiles du moteur de ventilation.
- Le câble de raccordement entre l'unité intérieure et l'unité extérieure doit être fixé à l'aide du collier fourni.
- Le cordon électrique doit être équivalent à H07RN-F au minimum.
- Les connecteurs et les câbles du répartiteur ne doivent subir aucune pression externe.
- Tous les couvercles doivent être correctement fixés pour éviter tout vide.
- Utilisez des bornes à sertir rondes pour la connexion des fils au bloc d'alimentation. Connectez les fils en les faisant correspondre aux indications du bornier. (Référez-vous au schéma de câblage apposé sur l'unité).



- Utilisez le bon tournevis pour serrer les vis du répartiteur. Utiliser un tournevis non adapté peut endommager la tête de la vis.
- Ne pas trop serrer sous peine d'endommager la vis de bornes.
- Ne connectez pas de fils de sections différentes au même répartiteur.
- Réalisez le câblage de façon ordonnée. Le câblage ne doit pas obstruer les autres pièces ni le couvercle du boîtier du répartiteur.



PRÉCAUTIONS SPÉCIALES EN TRAITANT L'UNITÉ DE R410A

R410A est un nouveau réfrigérant de HFC qui n'endommage pas la couche d'ozone. La pression de travail de ce nouveau réfrigérant est 1,6 fois supérieure à celle d'un réfrigérant conventionnel (R22), une installation appropriée et un bon entretien sont donc essentiels.

- Jamais réfrigérant de l'utilisation autre que R410A dans un climatiseur qui est conçu pour fonctionner avec R410A.
- De l'huile POE ou PVE est employée comme lubrifiant pour le compresseur de R410A, qui est différente de l'huile minérale utilisée pour le compresseur R22. Pendant l'installation ou l'entretien, des précautions supplémentaires doivent être prises pour ne pas exposer le système de R410A trop long à l'air moite. L'huile résiduelle de POE ou de PVE dans la tuyauterie et les composants peuvent absorber l'humidité de l'air.
- Pour empêcher mischarging, le diamètre du port de service sur la valve de fusée est différent de celui de R22.

- Employez les outils et les matériaux exclusivement pour le réfrigérant R410A. Les outils exclusivement pour R410A sont valve diverse, tuyau de remplissage, indicateur de pression, détecteur de fuite de gaz, outils de fusée, clé dynamométrique, pompe de vide et cylindre de réfrigérant.
- Car un climatiseur de R410A encourt une pression plus élevée que les unités R22, il est essentiel de choisir les pipes de cuivre correctement. Jamais diluant de cuivre de pipes d'utilisateur que 0,8mm quoiqu'ils soient disponibles sur le marché.
- Si le gaz de réfrigérant fuit pendant l'installation/servicing, soyez sûr d'aérer entièrement. Si le gaz réfrigérant entre en contact avec le feu, un gaz toxique peut se produire.
- En installant ou en enlevant un climatiseur, ne laissez pas l'air ou l'humidité rester dans le cycle réfrigérant.

TIRAGE AU VIDE ET CHARGE

Aspirer est nécessaire pour éliminer toute humidité et air du système.

Aspiration sous vide des tuyauteries et de l'unité intérieure

Unité intérieure et les tuyaux de raccordement doivent être purgés car l'air restant dans le cycle frigorifique contient de l'humidité et est susceptible de provoquer un dysfonctionnement du compresseur.

- Enlever le bouchon central, ainsi que le bouchon de la prise de pression sur chaque vanne.
- Raccorder le centre de la jauge de chargement à la pompe à vide.
- Raccorder la jauge de chargement à l'orifice de service de la valve à trois voies.

- Démarrer la pompe à vide. Évacuer pendant environ 30 minutes. La période d'évacuation varie selon la capacité de la pompe à vide. S'assurer que l'aiguille de la jauge de chargement se soit déplacée vers -760mmHg .

Avertissement

- Si l'aiguille de la jauge ne se déplace pas vers -760mmHg , vérifier qu'il n'y ait pas de fuite de gaz (à l'aide d'un détecteur de gaz) au niveau des raccordements évasés des unités intérieures et extérieures, puis réparer la fuite avant de passer à l'étape suivante.
- Fermer la valve de la jauge de chargement et éteindre la pompe à vide.

**MEMO / LE MÉMO / MITTEILUNG / MEMO / EL MEMORÁNDUM /
ПАМ'ЯТКА / НОТ / ΣΗΜΕΙΩΜΑ / ΜΕΜΟ**

CE - DECLARATION-OF-COMFORMITY
CE - KONFORMITÄTSEKLERARUNG
CE - DICHIARAZIONE-DE-CONFORMITA
CE - ΑΠΛΟΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΣΗΣ
CE - CONFORMITÄTSEKLERARUNG

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СОТВЕТСТВИИ
CE - OPPLYDELSESEKLERARUNG
CE - FORSAKRAN-OM-OVERENSTEMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SANSVAR
CE - ИЛМОТТУС-УЙЕНИМУКАСИСУДЕСТА
CE - PROHLÁSENÍ-O-SHOĐE
CE - DECLARATIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA-O-USKLABENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGHNYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOSCI
CE - DECLARATIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA-O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSEKLERARACJIA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARACĪJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYUMLULUK-BILDIRISI

Daikin Europe N.V.

- 01 (B) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates;
- 02 (E) erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist;
- 03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils cités conditionnés visés par la présente déclaration;
- 04 (D) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 05 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 06 (T) δηλώνει κάτω από αποκλειστική της ευθύνη ότι τα προϊόντα των κλιματιστικών συσκευών στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση;
- 07 (B) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα προϊόντα των κλιματιστικών συσκευών στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση;
- 08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere;

ABQ171AV1, ABQ100AV1, ABQ125AV1, ABQ140AV1,

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 02 der/der folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden;
- 03 sont conformes à la/aux norme(s) et/autres(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;
- 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
- 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones;
- 06 sono conformi all(i) seguente(i) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni;
- 07 з'являються у відповідності до наступних стандартів та/або нормативних документів, у разі використання їх згідно з нашою інструкцією;
- 08 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 09 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
- 10 onder agtiggeise af bestemmelse in:
- 11 enligt följande:
- 12 gitt i/medföljer:
- 13 enligt följande:
- 14 overeenkomstig de bepalingen van:
- 15 zgodnie z dyspozycjami:
- 16 prema odredbama:
- 17 по указанным в инструкции:
- 18 in urma prevederilor:

- 01 Note * as set out in <A> and judged positively by
- 02 Hinweis * wie in der <A> ausgeführt und von positiv beurteilt wurde/Zertifikat <C>.
- 03 Remarque * tel que défini dans <A> et évalué positivement par conformément au Certificat <C>.
- 04 Bemerk * zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door overeenkomstig Certificat <C>.
- 05 Nota * como se establece en <A> y es valorado positivamente por de acuerdo con el Certificado <C>.

- 01 ** Daikin Europe N.V. is authorized to complete the technical Construction File.
- 02 ** Daikin Europe N.V. hat die Berechtigung, die technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
- 03 ** Κοινωνική Daikin Europe N.V. υπουχώνεται να συμπληρώσει τεχνικά αρχεία.
- 04 ** Daikin Europe N.V. est autorisé à compléter le Dossier de Construction Technique.
- 05 ** Daikin Europe N.V. is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.
- 06 ** Daikin Europe N.V. está autorizado a completar el Archivo de Construcción Técnica.
- 07 ** Daikin Europe N.V. har tillåtelse till å komplettera den tekniska konstruktionsfilen.

- 09 заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящая заявка;
- 10 (B) erklærer under ens ansvar, at klimaanlægget/erne, som denne deklaration vedrører;
- 11 (E) deklarerar i egen skap av huvudsakligen, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
- 12 (T) erklærer et fuldstændigt ansvar for at de luftkonditioneringsmodeller som berøres af denne deklaration imødebyr at:
- 13 (D) proklamerar yksnoaman omata vastuulisaan, että nämä ilmastointilaitteet täyttävät ilmastointilaitteiden mallit:
- 14 (CZ) podklaja savo atsponsabílita, že modely klimatizace, k nimu se toto prohlášení vztahuje;
- 15 (HR) izjavlja pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi;
- 16 (L) bijels felektiszęsę tudatában kijelenti, melyekre e nyilatkozati vonatkozik;

- 08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções;
- 09 con conformitatem cu standardele sau altele documente normative, la condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile;
- 10 overholder følgende standard(er) eller andetlignende retningsvejledende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instruktioner;
- 11 respectivo urusting är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner;
- 12 respektive ústýer er i överensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forudsætning af at disse bruges i henhold til våre instrukser;
- 13 vastaahtan seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimukset edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidenmukaan;
- 14 za preporočaj, že smo vzdržujemo v skladu s našimi pogoji, naslednjimi normami in/ali dokumenti:
- 15 u skladu sa sledećim standardima(i) ili drugim normativnim dokumentima(i), uz usvet da se oni koriste u skladu s našim uputama;

EN60335-2-40,

- 01 Directies, as amended;
- 02 Directien, gemäß Änderung;
- 03 Directies, telles que modifiées;
- 04 Richtlijnen, zoals gewaardeerd;
- 05 Directias, según lo emendado;
- 06 Direktive, come da modifica;
- 07 Östnytt, omgitt av ändringar;
- 08 Directias, combinate alterații em.
- 09 Direktiver, cu amendamentele respective;
- 10 Directives, med senere ændringer;
- 11 Direktiv, med foretagne ændringer;
- 12 Direktiver, med betrættede ændringer;
- 13 Direktivā, sākotnējā kārtā, kur ne oot mainījuma;
- 14 v pārtām zīmē;
- 15 Snemimo, kako je izmenjeno;
- 16 itārijai(ēkai) šis modifikācija(š) raksturojuma;
- 17 z izmenjenimi popravkami;
- 18 Direktiver, cu amendamentele respective;

Machinery 2006/42/EC **

Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *

- 11 Information * enigi <A> och godkänns av enligt Certifikat <C>.
- 12 Merk * som del fremkommer i <A> og godkjent positiv bedømmelse av ifølge Serifikat <C>.
- 13 Huom * joka on esitetty asiakirjassa <A> ja jonka on hyväksynyt Serifikatissa <C> mukaisesti.
- 14 Poznámka * jak bylo uvedeno v <A> v pozitivní zjištní v souladu s ověřením <C>.
- 15 Napomena * kako je izloženo u <A> pozitivno ocijenjeno od strane prema Serifikatu <C>.
- 16 Megjegyzés * a(z) <A> alapján, a(z) igazolta a megjelölt, a(z) <C> tanúsítvány szerinti.
- 17 Uwaga * zgodnie z dokumentacją <A> pozytywną opinią Swiadectwem <C>.
- 18 Noti * asa cum este stabilit în <A> și agreeat pozitiv de în conformitate cu Certificatul <C>.
- 19 Opomba * kol je došlo v <A> v pozitivno zjsheno v skladu s ovreditvami <C>.
- 20 Märkus * nagu on määratud dokumentis <A> ja heaks kiidetud järgi vastvali sertifikaadile <C>.

- 13 ** Daikin Europe N.V. on valitud teha laadima Tehnise asjakirja.
- 14 ** Společnost Daikin Europe N.V. má oprávnění ke kompletnímu sestavení technické konstrukce.
- 15 ** Daikin Europe N.V. je ovlášten za izradu Datoteka o tehničkoj konstrukciji.
- 16 ** Daikin Europe N.V. je dopušten da sastavlja tehničke dokumentacije, osim za izradu.
- 17 ** Daikin Europe N.V. ar bevoģināties sastādīt tehnisko konstrukcijas failu.
- 18 ** Daikin Europe N.V. is bevoegd om de technische constructiedossier samen te stellen.
- 19 ** Daikin Europe N.V. is autorizat să scrie fișierul tehnic de construcție.

- 17 (P) deklaruje na własną wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja;
- 18 (B) deklari auf eigene Verantwortung da parate die aer conditionat la care referita această declarație;
- 19 (E) z svo odgovornosti izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša;
- 20 (D) kimibio oma äielikult vastutusest, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimasadmete mudolid;
- 21 (B) deklaruje na svoj odgovornosti, ve kojimere klimatskih uređajana, za kojore so ovisnac izjav deklaruje;
- 22 (T) veiska savo atsponsabílita, kad oro kondicionatori priekšaji modelai, kuriems yra laikoma šī deklarācija;
- 23 (LV) ar pilnu atsponsabílita, ka šādas uzskaito modelu gāsa kondicionācijai, uz kurimera atiecas šī deklarācija;
- 24 (S) izjaušja na vlastnu zodpovestnost, ze leto klimatizacine modeley, na koje sa vztahuje toto vyhlášení;
- 25 (TR) lamamen kendi sorumluluğunda omak üzere bu bildirim için öđöluğü klima modelierinin aşığıdaki gibi öđöluğuna beyan eder;

- 16 megjelölnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azok a előírás szerinti hasznájak;
- 17 gegaigalia ymwoji następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że zgodnie z naszymi instrukcjami;
- 18 sunt în conformitate cu următorii (următoare) standard(e) sau al(i) document(e) normativ(e), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre;
- 19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili;
- 20 on vastavusest järgmistele standarditele või teiste normaliseeritud dokumentidele, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile;
- 21 съотвотствуват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции;
- 22 atitinka žemai nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus;
- 23 ad, ja tieciti atbilstošaj radzībā norādījumiem, atbilsti sekjošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem;
- 24 su u z hode s naslednjimi (nimi) normativnim(i) dokumentom(ami), za predpokrada, že sa používajú v súlade s našimi návodami;
- 25 trünun, laimelaramza grece kulianimasa (osvojulja) aşığıdaki standartlar ve norm belitlen belgeleere uyumludur;

- 21 Zábemka * kako je iskoreneno v <A> v odeljeno iskoreneno o r <C> svradaco.
- 22 Paziaba * kaip nustatyta <A> ir kaip teigiamai nuspresta pagal Serifikat <C>.
- 23 Pližnmas * ka nradit is un atbilstis pozitiviam vertijumam saskaia ar serifikatu <C>.
- 24 Poznámka * ako bolo uvedené v <A> za pozitivne zisné v súlade s overením <C>.
- 25 Not * kako je izloženo u <A> i potvrđeno od strane prema Serifikatu <C>.

<A>	DAIKIN.TCF.512-26-04-2011
	Intertek Semko AB (NB0413)
<C>	915946T1

DAIKIN EUROPE N.V. Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Shigeki Morita
Vice President
Ostend, 26th of April 2011



- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- In het geval dat een versie van deze handleiding in vertaling anders kan worden geïnterpreteerd dan de Engelse versie, geldt de Engelse versie.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor specificaties en ontwerpkenmerken die in dezes worden vermeld, te allen tijde te herzien zonder voorafgaande kennisgeving.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.
- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çarpışma olduğunda ve farklı dillerdeki tercüme farklılık gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan herhangi teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.
- Σε περίπτωση διαφορών μεταξύ του εγχειριδίου αυτού και τυχόν μετάφρασής του σε οποιαδήποτε γλώσσα, υπερισχύει η Αγγλική έκδοση αυτού του εγχειριδίου.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αναθεώρησης των προδιαγραφών και σχεδίων που περιέχονται στο παρόν οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- A versão em inglês do Manual prevalecerá na eventualidade de qualquer conflito na interpretação deste Manual e de qualquer tradução do mesmo.
- O fabricante reserva-se o direito de rever qualquer uma das especificações e concepção/design aqui contido a qualquer altura sem aviso prévio.